

PASLAUGŲ VIEŠOJO PIRKIMO-PARDAVIMO SUTARTIS

2020 m. d. Nr.
Vilnius

Informatikos ir ryšių departamentas Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos (toliau – **Klientas**), atstovaujamas (), veikiančios pagal Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministrės 2020 m. kovo 20 d. įsakymą Nr. 1TE-53 „Dėl pavedimo atlikti funkcijas“, ir **VŠĮ „Valstybės institucijų kalbų centras“** (toliau – **Paslaugų teikėjas**), atstovaujama (), toliau kartu ar atskirai vadinamos Šalimis, vadovaudamosi Turto valdymo ir ūkio departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos pirkimo organizatoriaus 2020 m. rugsėjo 2 d. sprendimu Nr. OS-184, sudaro šią paslaugų viešojo pirkimo-pardavimo (paslaugų teikimo) sutartį (toliau – Sutartis).

1. SUTARTIES DALYKAS

1.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis teikti Kliento valstybės tarnautojų (toliau – darbuotojai) individualaus anglų kalbos mokymo (šnekamosios kalbos, rašymo ir žodžių bei rašytinių tekstų anglų kalba supratimo įgūdžių formavimo) paslaugas (toliau – paslaugos), kurių specifikacija nurodyta Sutarties 1 priede – Techninėje specifikacijoje (toliau – Sutarties 1 priedas), o Klientas Sutartyje nustatyta tvarka ir sąlygomis įsipareigoja priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas ir sumokėti Paslaugų teikėjui už jas.

2. SUTARTIES KAINA IR ATSISKAITYMO TVARKA

2.1. Sutarties kaina – **3 948,00 Eur (trys tūkstančiai devyni šimtai keturiasdešimt aštuoni eurai nulis centų)**, be pridėtinės vertės mokesčio (toliau – PVM). Detalios paslaugų kainos (įkainiai):

Eil. Nr.	Mokymo paslaugų pavadinimas	Mokymų trukmė (akad. val.)	Planuojamas dalyvių skaičius	Kaina vienam asmeniui už 1 akad. val., Eur be PVM	Bendra paslaugų kaina, Eur be PVM (3x4x5)
1	2	3	4	5	6
1	Individualūs anglų kalbos mokymai	40	6	16,45	3948,00

2.2. Į Sutarties kainą/paslaugų kainas (įkainius) įskaitomi visi mokesčiai ir rinkliavos bei kitos išlaidos, susijusios su tinkamu Sutarties vykdymu (įskaitant ir sąskaitų faktūrų teikimo elektroniniu būdu išlaidas).

2.3. Sutarties kaina/paslaugų kainos (įkainiai) negali būti keičiama/os per visą Sutarties galiojimo laiką.

2.4. Tinkamai ir faktiškai suteiktų paslaugų perdavimas ir priėmimas įforminamas paslaugų perdavimo–priėmimo aktu, kuris Sutartyje nustatyta tvarka pasirašomas Paslaugų teikėjo ir Kliento ir tik dėl tokių paslaugų, kurios atitinka Sutartyje ir Sutarties 1 priede nurodytus reikalavimus. Paslaugų priėmimo-perdavimo aktas pasirašomas 2 (dviem) vienodą juridinę galią turinčiais egzemplioriais. Šalių pasirašytas paslaugų priėmimo-perdavimo aktas yra pagrindas sąskaitai faktūrai išrašyti.

2.5. Už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Klientas su Paslaugų teikėju atsiskaito mokėjimo pavedimu, pinigus pervesdamas į Sutartyje nurodytą Paslaugų teikėjo atsiskaitomąją sąskaitą ne vėliau kaip per 30 (trisdešimt) dienų nuo paslaugų perdavimo–priėmimo akto pasirašymo ir teisingos sąskaitos faktūros gavimo dienos. Paslaugų teikėjas sąskaitą faktūrą turi pateikti elektroniniu būdu, kaip numatyta Mažos vertės pirkimų tvarkos aprašo, patvirtinto Viešųjų pirkimų tarnybos direktoriaus 2017 m. birželio 28 d. įsakymu Nr. 1S-97 „Dėl Mažos vertės pirkimų tvarkos aprašo patvirtinimo“, 21.4.7 papunktyje. Paslaugų teikėjui nepateikus sąskaitos faktūros elektroniniu būdu, Klientas turi teisę nevykdyti mokėjimo.

2.6. Jeigu einamaisiais biudžetiniais metais teisės aktais bus apribotas tam tikram laikotarpiui numatytas valstybės piniginių išteklių išdavimas, Klientas turi teisę einamaisiais biudžetiniais metais atsisakyti tam tikrų Sutartyje numatytų, tačiau dar nesuteiktų paslaugų ir privalo raštu apie tai informuoti Paslaugų teikėją. Esant valstybės piniginių išteklių išdavimo ribojimo situacijai ir Klientui atsisakius dar nesuteiktų paslaugų, Klientui nėra taikomos jokios sankcijos, kylančios iš sutartinių įsipareigojimų nevykdymo.

2.7. Sutarties kainai apskaičiuoti taikomas kainodaros būdas: fiksuota kaina.

3. ŠALIŲ ĮSIPAREIGOJIMAI

3.1. Paslaugų teikėjas įsipareigoja:

3.1.1. Sutartyje ir Sutarties 1 priede nustatyta tvarka, sąlygomis ir terminais suteikti Sutarties ir Sutarties 1 priedo reikalavimus atitinkančias paslaugas ne vėliau kaip iki 2020 m. gruodžio 15 d., adresu: Šventaragio g. 2, Vilnius;

3.1.2. tinkamai ir faktiškai suteikus paslaugas, pateikti Klientui pasirašytą paslaugų perdavimo–priėmimo aktą, sąskaitą faktūrą bei dokumentus, nurodytus Sutarties 1 priede (šiam priede nustatyta tvarka);

3.1.3. ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo dienos paskirti kompetentingą asmenį, kuris būtų atsakingas už ryšių su Kliento paskirtu atstovu palaikymą, ir apie jį raštu informuoti Klientą;

3.1.4. nedelsdamas (ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas) raštu informuoti Klientą:

3.1.4.1. jei laiku negali suteikti paslaugų;

3.1.4.2. apie pasikeitusius savo rekvizitus, teisinį statusą, paskirtą atstovą;

3.1.5. kilus Šalių ginčui dėl Sutarties, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo ginčo kilimo dienos, deleguoti atstovą spręsti ginčą;

3.1.6. gavęs Sutarties 3.2.3 papunktyje numatytą Kliento raštišką atsisakymą priimti paslaugas, per 3 (tris) darbo dienas įgyvendinti Kliento reikalavimą, nurodytą Sutarties 4.2.2 papunktyje;

3.1.9. užtikrinti, kad visą Sutarties galiojimo laikotarpį paslaugas teiks šie specialistai:

Paslaugas teikiantys specialistai gali būti keičiami (specialistui susirgus, patyrus traumą, pakeitus darbovietę, atsisakius vykdyti funkcijas) tik gavus rašytinį Kliento sutikimą. Keičiamas specialistas turi atitikti šiuos kvalifikacinius reikalavimus:

Eil. Nr.	Kvalifikacinis reikalavimas	Kvalifikacinį reikalavimą patvirtinantys dokumentai
1.	Paslaugų teikėjas turi turėti specialistą, kuris: 1. turi turėti aukštąjį universitetinį arba jam prilygintą humanitarinių mokslų studijų srities išsilavinimą ir anglų kalba turi būti pagrindinė studijuota užsienio kalba; 2. Turėti ne mažesnę kaip 3 metų darbo patirtį anglų kalbos suaugusiųjų mokymo srityje.	Paslaugų teikėjas turi pateikti: 1. siūlomo specialisto aukštojo mokslo baigimo dokumento kopiją; 2. siūlomo specialisto gyvenimo aprašymą (CV), patvirtinantį atitikimą nustatytiems reikalavimams; 3. dokumentas/-ai, patvirtinantys/-tys, specialisto esamus santykius su Paslaugų tiekėju. Jei specialistas yra ne paslaugų tiekėjo darbuotojas, privaloma pateikti sutarties, sudarytos su atitinkamos srities specialistu, kopiją ar kitą įrodantį dokumentą, kad vykdant Sutartį specialistas atliks jam nustatytas funkcijas.

3.2. Klientas įsipareigoja:

3.2.1. sumokėti Paslaugų teikėjui už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Sutartyje numatyta tvarka ir sąlygomis;

3.2.2. teikti Paslaugų teikėjui Sutarčiai vykdyti pagrįstai reikalingą turimą informaciją;

3.2.3. ne vėliau kaip per 5 (penkias) darbo dienas nuo pasirašyto paslaugų perdavimo–priėmimo akto gavimo dienos priimti faktiškai ir tinkamai suteiktas paslaugas, pasirašydamas paslaugų

perdavimo–priėmimo aktą, arba raštu informuoti Paslaugų teikėją apie atsisakymą priimti paslaugas, nurodydamas suteiktų paslaugų trūkumus ir sprendimą, nurodytą Sutarties 4.2.2 papunktyje;

3.2.4. kilus Šalių ginčui dėl Sutarties, ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas nuo ginčo kilimo dienos deleguoti atstovą spręsti ginčo;

3.2.5. nedelsdamas (ne vėliau kaip per 3 (tris) darbo dienas) raštu pranešti Paslaugų teikėjui apie savo pasikeitusius rekvizitus, teisinį statusą, paskirtą atstovą.

3.3. Šalys privalo laikytis konfidencialumo įsipareigojimų. Konfidencialia informacija laikoma informacija, kurią Šalis pažymėjo ar kitaip raštu nurodė kaip privačią ar konfidencialią arba informaciją, kurią remiantis aplinkybėmis, susijusiomis su informacijos atskleidimu, gaunanti Šalis pagrįstai turėtų pripažinti esant konfidencialia. Ji apima neviešą informaciją, susijusią su abiejų šalių veikla bei šios pirkimo sutarties vykdymu. Konfidencialią informaciją gavusi šalis privalo ją naudoti tik vykdydama Sutartį ir užtikrinti, kad gauta konfidenciali informacija nebus naudojama tokiu būdu, kuri pakenktų informaciją perdavusiai šaliai. Per 5 (penkias) darbo dienas nuo Sutarties įsigaliojimo, Paslaugų teikėjas turi pateikti Klientui jo specialistų, vykdydiančių Sutartį, pasirašytus konfidencialumo pasižadėjimus (pasižadėjimo forma nustatyta Sutarties 2 priede). Jei Paslaugų teikėjas keičia ar skiria papildomą specialistą Sutarties įgyvendinti, kartu su prašymu skirti (pakeisti) specialistą, turi būti pateiktas kiekvieno specialisto pasirašytas konfidencialumo pasižadėjimas.

3.4. Kiti Šalių įsipareigojimai nurodyti Sutarties 1 priede.

4. ŠALIŲ TEISĖS

4.1. Paslaugų teikėjas turi teisę:

4.1.1. reikalauti, kad Klientas priimtų tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas arba atsisakyti vykdyti Sutartį, jeigu Klientas, pažeisdamas savo įsipareigojimus, nepriima ar atsisako priimti tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas;

4.1.2. reikalauti iš Kliento sumokėti už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas Sutartyje nurodyta tvarka, sąlygomis ir terminais.

4.2. Klientas turi teisę:

4.2.1. nemokėti už tinkamai ir faktiškai suteiktas paslaugas, jeigu pateikta neteisinga sąskaita faktūra (kol bus išsiaiškinta su Paslaugų teikėju ir bus pateikta teisinga sąskaita faktūra);

4.2.2. nustatęs paslaugų trūkumus, reikalauti, kad Paslaugų teikėjas neatlygintinai pašalintų paslaugų trūkumus per 3 (tris) darbo dienas nuo raštiškų pastabų gavimo dienos ir (arba) atlygintų nuostolius, susijusius su netinkamu Sutarties vykdymu;

4.2.3. Paslaugų teikėjui neįvykdžius Kliento reikalavimų, nurodytų Sutarties 4.2.2 papunktyje, ar Paslaugų teikėjui nevykdant Sutarties, vienašališkai nutraukti Sutartį ir reikalauti nuostolių atlyginimo;

4.2.4. priskaičiuotų netesybų sumos dydžiu mažinti savo piniginę prievolę Paslaugų teikėjui.

4.3. Kitos Šalių teisės nurodytos Sutarties 1 priede.

5. ŠALIŲ ATSAKOMYBĖ

5.1. Už įsipareigojimų, priimtų Sutartimi, nevykdymą arba netinkamą vykdymą Šalys atsako įstatymų nustatyta tvarka, atsižvelgdamos į Sutartyje nustatytus ypatumus.

5.2. Paslaugų teikėjas atsako už visus pagal Sutartį priimtus įsipareigojimus, nepaisant to, ar jiems vykdyti bus pasitelkti tretieji asmenys.

5.3. Nei viena iš Šalių nėra atsakinga už įsipareigojimų nevykdymą ar netinkamą vykdymą, jeigu juos vykdyti trukdė nenugalima jėga (*force majeure*). Tokiu atveju Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalinti vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai, nurodydama aplinkybes, kurios trukdo jai vykdyti sutartinius įsipareigojimus, ir sutartinius įsipareigojimus, kurių ji negalės vykdyti. Tokiu atveju prievolių vykdymas sustabdomas, kol išnyks minėtos aplinkybės. Jeigu šio pranešimo kita Šalis negauna per protingą laiką po to, kai Sutarties neįvykdžiusi Šalis sužinojo ar turėjo sužinoti apie nenugalimą jėgą lemiančias aplinkybes, tai pastaroji Šalis privalo atlyginti kitai Šaliai dėl negauto pranešimo susidariusius nuostolius.

5.4. Pasibaigus nenugalimą jėgą lemiančioms aplinkybėms, Šalis, dėl nenugalimos jėgos negalėjusi vykdyti savo įsipareigojimų, privalo nedelsdama pranešti apie tai kitai Šaliai ir atnaujinti savo įsipareigojimų vykdymą. Tačiau tais atvejais, kai dėl nenugalimos jėgos Šalis nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų, kita Šalis turi teisę nedelsdama nutraukti Sutartį, pranešdama kitai Šaliai apie tai raštu.

5.5. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo ar netinkamai vykdo sutartinius įsipareigojimus, moka Klientui 3 (trijų) procentų nuo kainos, nurodytos Sutarties 2.1 papunktyje, dydžio baudą.

5.6. Jei Paslaugų teikėjas nevykdo savo sutartinių įsipareigojimų Sutartyje ar darbuotojų mokymo grafike numatytais terminais, Klientas turi teisę be oficialaus įspėjimo ir nesumažindamas kitų savo teisių gynimo būtų pradėti skaičiuoti 0,05 (penkių šimtųjų) procento dydžio delspinigius nuo nesuteiktų paslaugų kainos, nurodytos Sutarties 2.1 papunktyje, už kiekvieną pavėluotą dieną.

6. PASLAUGŲ TEIKĖJO TEISĖ PASITELKTI TREČIUOSIUS ASMENIS (SUBTEIKIMAS)

6.1. Paslaugų teikėjas Sutarties vykdymui gali pasitelkti:

6.1.1. savo pasiūlyme nurodytus subteikėjus, kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija;

6.1.2. kitus subteikėjus, jeigu pasiūlymo pateikimo metu jie buvo žinomi.

6.2. Tuo atveju, jei pasiūlymo pateikimo metu tiekėjui nebuvo žinomi kiti subteikėjai, Paslaugų teikėjas po Sutarties įsigaliojimo įsipareigoja ne vėliau kaip likus 2 (dviem) darbo dienoms iki Sutarties ar Sutarties etapo, kurio veiklas vykdys numatomas pasitelkti subteikėjas, vykdymo pradžios Klientui pranešti tuo metu žinomų subteikėjų pavadinimus, kontaktinius duomenis ir jų atstovus. Paslaugų teikėjas privalo informuoti Klientą apie minėtos informacijos pasikeitimus visu Sutarties vykdymo metu. Subteikėjo pasitelkimas nekeičia Paslaugų teikėjo atsakomybės dėl Sutarties įvykdymo. Paslaugų teikėjas gali pakeisti subteikėjus, jeigu Sutarties vykdymo metu jie netinkamai vykdo įsipareigojimus Paslaugų teikėjui, nepajėgūs vykdyti įsipareigojimų Paslaugų teikėjui dėl iškeltos restruktūrizavimo, bankroto bylos, bankroto proceso vykdymo ne teismo tvarka, inicijuotos priverstinio likvidavimo ar susitarimo su kreditoriais procedūros arba jiems vykdomų analogiškų procedūrų;

6.3. Apie subteikėjų keitimą Paslaugų teikėjas iš anksto raštu turi informuoti Klientą, nurodydamas subteikėjų pakeitimo priežastis ir būsimus subteikėjus, kitus ūkio subjektus. Pasitelkdamas ir vėliau keisdamas subteikėjus Paslaugų teikėjas turi užtikrinti, kad subteikėjai yra pajėgūs ir kompetentingi tinkamam jiems pavestų užduočių vykdymui. Subteikėjai, kurie buvo nurodyti Paslaugų teikėjo pasiūlyme, gali būti keičiami tik gavus rašytinį Kliento sutikimą. Jeigu keičiami Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodyti subteikėjai, kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija, Paslaugų teikėjas privalo pateikti jų pašalinimo pagrindų nebuvimą, kvalifikaciją patvirtinančius dokumentus tai dienai, kai Paslaugų teikėjas kreipiasi į Klientą su prašymu pakeisti subteikėjus. Prieš duodamas sutikimą keisti Paslaugų teikėjo pasiūlyme nurodytus subteikėjus, kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija, Klientas privalo patikrinti naujų, Paslaugų teikėjo pasiūlyme nenurodytų, subteikėjų, kuriais grindžiama Paslaugų teikėjo kvalifikacija, pašalinimo pagrindų nebuvimą ir kvalifikacijos atitiktį.

6.4. Tiesioginis atsiskaitymas su subteikėjais nenumatomas.

7. SUTARTIES GALIOJIMAS

7.1. Sutartis įsigalioja nuo Sutarties pasirašymo dienos ir galioja iki visiško Šalių sutartinių įsipareigojimų įvykdymo arba iki kol ji nėra nutraukiama teisės aktuose ar šioje Sutartyje nustatytais atvejais.

7.2. Nutraukus Sutartį ar jai pasibaigus, lieka galioti Sutarties nuostatos, susijusios su ginčų nagrinėjimo tvarka, taip pat visos kitos Sutarties nuostatos, jeigu šios nuostatos pagal savo esmę lieka galioti ir po Sutarties nutraukimo.

7.3. Jei viena iš Šalių nevykdo sutartinių įsipareigojimų ar juos vykdo netinkamai ir tai yra esminis Sutarties pažeidimas, kita Šalis gali vienašališkai nutraukti Sutartį, raštu įspėjusi apie tai kitą Šalį prieš 5 (penkias) darbo dienas ir pateikusi pagrįstus motyvus. Esminis Sutarties pažeidimas turi

būti suprantamas ir pagal CK 6.217 straipsnio 2 dalies kriterijus, ir pagal Sutartį (kai Šalis susitaria, ką laikys esminiu Sutarties pažeidimu). Esminiais Sutarties pažeidimais pagal Sutartį laikomi:

7.3.1. Kliento mokėjimo prievolės termino praleidimas daugiau kaip 30 (trisdešimt) dienų;

7.3.2. Sutarties 3.1.9 papunktyje nurodytų specialistų ar vadovaujantis Sutarties 3.1.9 papunkčiu pakeistų specialistų, nepasitarkimas vykdant Sutartį.

7.4. Klientas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį, apie tai pranešęs Paslaugų teikėjui raštu prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Šiuo atveju Klientas privalo sumokėti Paslaugų teikėjui kainos dalį, proporcingą suteiktoms paslaugoms, ir atlyginti kitas protingas išlaidas, kurias Paslaugų teikėjas, norėdamas įvykdyti Sutartį, padarė iki pranešimo apie Sutarties nutraukimą gavimo iš Kliento momento. Paslaugų teikėjas turi teisę vienašališkai nutraukti Sutartį tik dėl svarbių priežasčių, apie tai pranešęs Klientui raštu prieš 10 (dešimt) darbo dienų. Šiuo atveju Paslaugų teikėjas privalo visiškai atlyginti Kliento patirtus nuostolius.

7.5. Sutartis bet kada gali būti nutraukta raštišku abiejų Šalių susitarimu, Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 90 straipsnio nustatytais atvejais ir tvarka bei kitų teisės aktų numatytais atvejais.

8. SUTARTIES VYKDYMO SUSTABDYMAS

8.1. Esant svarbioms aplinkybėms, nepriklausančiomis nuo Paslaugos teikėjo valios, dėl kurių Paslaugos teikėjas negali vykdyti savo sutartinių įsipareigojimų ir/arba esant kitoms nenumatytoms aplinkybėms (pavyzdžiui, pasikeitus galiojančiam teisės aktui ar įsigaliojus naujam teisės aktui, kuris turi įtakos šios Sutarties vykdymui; kitos aplinkybės, kurios nebuvo žinomos pirkimo vykdymo metu, su kuriomis susidurtų bet kuri kita perkančioji organizacija), Klientas turi teisę sustabdyti paslaugų teikimo termino (-ų) eigą.

8.2. Atsiradus aplinkybėms, dėl kurių Paslaugos teikėjas negali vykdyti sutartinių įsipareigojimų, Paslaugos teikėjas apie tai nedelsdamas privalo informuoti Klientą, pateikdamas informaciją ir dokumentus, įrodančius sutartinių įsipareigojimų vykdymo negalimumą dėl aplinkybių, nepriklausančių nuo Paslaugos teikėjo. Išnykus aplinkybėms, trukdžiusioms Paslaugos teikėjui vykdyti sutartinius įsipareigojimus, sustabdytas paslaugų teikimo terminas (-ai) atnaujinamas.

8.3. Sutartinių įsipareigojimų vykdymo sustabdymo terminas – iki 4 (keturių) savaičių.

8.4. Tais atvejais, kai Sutarties vykdymas sustabdomas likus iki Sutarties termino pabaigos mažiau laiko, nei galimas sustabdymo terminas, po sustabdymo pratęsiant vykdymo terminą, pratęsimas turi būti tam terminui, kuris sustabdymo metu buvo likęs iki sutartinių įsipareigojimų įvykdymo pabaigos.

8.5. Tais atvejais, kai Sutarties vykdymas sustabdomas likus iki Sutarties termino pabaigos daugiau laiko, nei galimas sustabdymo terminas, Paslaugos ar jos dalies suteikimo terminas pratęsiamas tokiam laikotarpiui, kuriam jis buvo sustabdytas.

8.6. Sutartinių įsipareigojimų vykdymo sustabdymas visais Sutartyje numatytais atvejais turi būti raštiškas, nurodant priežastis ir sustabdymo terminą, bei pridedant dokumentus, patvirtinančius sustabdymo pagrindą (jeigu tokie yra).

8.7. Atnaujinant sutartinių įsipareigojimų vykdymo terminą pasirašomas atnaujintas darbuotojų mokymo grafikas.

9. KITOS SĄLYGOS

9.1. Sutarties sąlygos Sutarties galiojimo laikotarpiu gali būti keičiamos Lietuvos Respublikos viešųjų pirkimų įstatymo 89 straipsnyje numatytais atvejais. Sutarties galiojimo laikotarpiu Šalis, inicijuojanti Sutarties sąlygų pakeitimą, pateikia kitai Šaliai raštišką prašymą keisti Sutarties sąlygas bei dokumentų, pagrindžiančių prašyme nurodytas aplinkybes, argumentus ir paaiškinimus, kopijas. Į pateiktą prašymą pakeisti atitinkamą Sutarties sąlygą kita Šalis motyvuotai atsako ne vėliau kaip per 10 dienų. Visi Sutarties pakeitimai galioja tik tada, kai jie sudaryti raštu ir pasirašyti Šalių įgaliotų atstovų.

9.2. Klientas atsakingu už Sutarties vykdymą asmeniu skiria _____.

_____, Viešųjų (el. paštas _____). Asmuo, atsakingas už Sutarties ir jos pakeitimų paskelbimą Centrinėje viešųjų pirkimų informacinėje sistemoje yra **Valstybės institucijų kalbų centras**, Turto valdymo ir ūkio departamento prie Lietuvos Respublikos vidaus reikalų ministerijos Viešųjų pirkimų skyriaus vedėjas (el. paštas _____), tel. _____ arba jo paskirtas asmuo.

9.3. Šalių tarpusavio santykiai, neaptarti Sutartyje, reguliuojami Lietuvos Respublikos civilinio kodekso ir kitų teisės aktų nustatyta tvarka.

9.4. Visi ginčai, kylantys iš Sutarties, sprendžiami gera valia ir bendru Šalių sutarimu. Nepavykus ginčo išspręsti derybomis per 30 (trisdešimt) dienų nuo derybų pradžios, bet koks ginčas sprendžiamas Lietuvos Respublikos teismuose. Derybų pradžia laikoma diena, kurią viena iš Šalių pateikė prašymą raštu kitai Šaliai su siūlymu pradėti derybas.

9.5. Sutartyje nurodyti Šalių rekvizitai, atsakingi asmenys ir jų kontaktiniai duomenys gali būti keičiami informuojant kitą Sutarties Šalį Sutartyje numatytu būdu per 3 (tris) darbo dienas nuo tokių duomenų pasikeitimo, nepasirašant atskiro susitarimo dėl Sutarties pakeitimo, tokį raštą laikant neatskiriama Sutarties dalimi.

9.6. Sutarčiai aiškinti bei ginčams spręsti taikoma Lietuvos Respublikos teisė.

9.7. Sutarties Šalys susirašinėja lietuvių kalba. Jei Sutartyje nenustatyta kitaip, visi pranešimai, sutikimai ir kitas susižinojimas, kuriuos Šalis gali pateikti pagal šią Sutartį, bus laikomi galiojančiais ir įteiktais tinkamai, jeigu yra asmeniškai pateikti kitai Šaliai ir gautas patvirtinimas apie gavimą arba išsiųsti registruotu paštu, faksu, elektroniniu paštu (patvirtinant gavimą) toliau nurodytais adresais ar fakso numeriais, kitais adresais ar fakso numeriais, kuriuos nurodė viena Šalis, pateikdama pranešimą.

9.8. Sutarties neatskiriami priedai:

9.8.1. Sutarties 1 priedas – Techninė specifikacija, 2 lapai;

9.8.2. Sutarties 2 priedas – Konfidencialumo pasižadėjimo neatskleisti informacijos, kuri taps žinoma vykdant sutartį, forma, 2 lapai.

10. ŠALIŲ REKVIZITAI

KLIENTAS

**Informatikos ir ryšių departamentas
prie Lietuvos Respublikos vidaus
reikalų ministerijos**

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių
asmenų registre, kodas 188774822
Biudžetinė įstaiga
Šventaragio g. 2, 01510 Vilnius
Tel. (8 5) 271 7177
Faks. (8 5) 271 8921
El. paštas: ird@vrm.lt
A. s. LT77 4010 0510 0497 3946
Luminor Bank AS
Banko kodas 40100

Direktoriaus pavaduotoja, atliekanti
direktoriaus funkcijas

A. V.

PASLAUGŲ TEIKĖJAS

VŠĮ „Valstybės institucijų kalbų centras“

Duomenys kaupiami ir saugomi Juridinių
asmenų registre, kodas 110058056
Vilniaus g. 39, 01119 Vilnius
Tel. +37065547185
El. paštas: asterija@vikc.lt, kalba@vikc.lt
A. s. LT32 7044 0600 0105 1196
AB SEB bankas
Banko kodas 70440

Direktorė

A. V.